

Zertifikat / CERTIFIKAT



Zertifikatsnr. / CERTIFIKAT br.: 228-6246810-2-8

Dreh- und Drehkippschläge für Fenster und Fenstertüren Zaokretni i otklopno-zaokretni okovi za prozore i prozorska vrata

Produkt
Proizvod
**ALU 2200, ALU D80,
ALU 5200, ALU 200,
ALU D300, ALU axxent PLUS**

SIEGENIA®
brings spaces to life

max. Flügelgewicht
maks. težina krila
300 kg

Einsatzbereich
Područje primjene
Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahme
Sustavi s odgovarajućim žlijebom za ugradnju okova

Hersteller
Proizvođač
SIEGENIA-AUBI KG Beschlag- und Lüftungstechnik
Industriestraße 1-3, D 57234 Wilnsdorf

Produktionsstandort
Mjesto proizvodnje
8006911

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Erstprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN 13126-8:2018 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- Erstinspektion des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Q-Zert
- kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Q-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 01. März 2008 ausgestellt und gilt 5 Jahre, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Q-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert“-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlage/n.

Ovim certifikatom se potvrđuje da navedeni građevinski proizvod ispunjuje zahtjeve koji se zasnivaju na ift-certifikacionom programu u aktualnoj verziji.

- Izrada proizvodnih grupa navedenog građevinskog proizvoda i prva kontrola od strane akreditiranog kontrolnog laboratorij po EN 13126:8:2018, zasnovano na dijagramu primjene
- Uvod i održavanje interne kontrole proizvodnje od strane proizvođača
- Prvi pregled pogona i interna kontrola proizvoda od strane tvrtke, provedba od strane ift-Q-Zert
- Stalni nadzor izrade i interne kontrole proizvoda od strane ift-Q-Zert

Ovaj certifikat je izdat prvi put 01. ožujka 2008.godine i vrijedi 5 godina, ukoliko se u međuvremenu ne izmjene u znatnoj mjeri konstatacije u gore navedenoj tehničkoj specifikaciji ili uvjeti proizvodnje u pogonu ili sama vlastita kontrola proizvoda u pogonu.

Certifikat se smije umnožiti samo u nepromjenjenoj verziji. Sve izmjene uvjeta za certificiranje moraju se, neodložno, priopćiti ift-Q-Zert, uz prilaganje potrebnih dokaza. Poduzeće ima pravo da navedeni građevinski proizvod označi oznakom "ift-certificiran", sukladno ift-pravilima za korištenje oznaka.

Ova potvrda sadrži 2 priloga.

ift Rosenheim
01. ožujka 2018

Christian Kehrer
Leiter der ift-Zertifizierungs- und Überwachungsstelle
Ravnatelj ift ureda za certificiranje i kontrolu

Gültig bis /
Vrijedi do:

28. ožujka 2023

Prof. Ulrich-Sieberath
Institutsleiter
Ravnatelj instituta

228 6246810



Grundlage(n) /
Osnova:

ift-Zertifizierungsprogramm
für Beschläge
ift-certifikacioni program
za okove
(QM 328)

Ausgabe / izdanje 2018

EN 1191:2012
EN 12400:2003
bis Klasse 3
Do klase 3



Dauerfunktion
Trajna uporaba

EN ISO 9227:2017
EN 1670:2007
Klasse 5
klase 5



Korrosionsschutz
Zaštita od korozije



www.ift-rosenheim.de

Zertifikatsnr. / CERTIFIKAT br.: 228-6246810-2-8

In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagenaufnahmenut.

U potvrdi sadržani obitelji proizvoda za sustave prozora i vrata s pogodnim utorom za prijem okova

Izd. br.	Ausführung Bandseite Izvedba u zoni spojnice	Ausführung Flügelbeschlag Izvedba okova krila	Beschreibung der Ausführung der blendrahmenseitigen Beschlagausführung <i>Opis izvedbe okova u zoni spojnice okvira</i>				Klassifizierung nach EN 13126-8:2017 <i>Klasifikacija prema EN 13126-8:2017</i>			
			Winkelband/ Utorna kutna spona	Scherenlager/ Ležaj škara	Eckband Kutna spojnica	Ecklager Kutni ležaj	1	2	3	4
							Dauerfunktionsfähigkeit/ Valjanost za trajnu uporabu	Masse (in kg)/ Masa (u kg)	Korrosionsbeständigkeit/ Otpornost na koroziju	Prüfgrößen (in mm)/ Ispitne veličine (u mm)
1	ALU D80	ALU D80	Bandseite ALU D80				H3	80	5	900 mm x 2300 mm
2	ALU 2200	ALU 2200	Bandseite ALU 2200				H2	80	5	1300 mm x 1200 mm
3	ALU 5200	ALU 5200	Bandseite ALU 5200 Banddurchgang 5 mm				H2	150	5	1550 mm x 1400 mm
4	ALU 5200	ALU 5200	Bandseite ALU 5200 Banddurchgang 3.5 mm				H2	130	5	1300 mm x 1200 mm
5	ALU 200	ALU 200	Bandseite ALU 200				H2	200	5	1550 mm x 1400 mm
6	ALU D300	ALU D300	Bandseite ALU D300				H3	300	5	1550 mm x 1400 mm
7	ALU axxent PLUS	ALU axxent PLUS	Bandseite ALU axxent PLUS				H2	150	5	1550 mm x 1400 mm

Die Ergebnisse sind auf folgende Ausführungsvarianten übertragbar: Beschlagausführung links/rechts, alle zulässigen Größen gemäß Anwendungsdiagramm sowie andere Falz- und Profilgeometrien. Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, ist zu beachten. *Rezultati se mogu prenijeti i na slijedeće izvedbe: Okovi lijevo/desno, sve dozvoljene dimenzije po dijagramu primjene kao i ostale geometrije savijanja i profila. Mora se poštovati tehnička dokumentacija proizvođača, posebice odgovarajući dijagrami primjene.*



Zertifikatsnr. / CERTIFIKAT br.: 228-6246810-2-8

Hinweise zur Anwendung der Gleichwertigkeit der in diesem Zertifikat aufgeführten Produktfamilie in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016
Napomene o zamjenljivosti obitelji proizvoda navedenih u ovoj potvrdi građevinskih elemenata po EN 14351-1:2006 + A2:2016

Nr br	Eigenschaft Svojstvo	Regel Pravilo	Gleichwertigkeit* Ekvivalencija *
			ALU
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast <i>Otpornost na opterećenje vjetrom</i>	EN 12211	ja* / da*
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast <i>Otpornost na opterećenje snijegom</i>	-	nicht zutreffend / nije primjenjivo
3.	Brandverhalten <i>Karakteristike u slučaju požara</i>	EN 13501-1	nicht zutreffend / nije primjenjivo
4.	Schutz gegen Brand von außen <i>Zaštita od požara izvana</i>	EN 13501-1	nicht zutreffend / nije primjenjivo
5.	Schlagregendichtheit <i>Nepropustljivost kiše</i>	EN 1027	ja* / da*
6.	Gefährliche Substanzen <i>Opasne tvari</i>	-	ja* / da*
7.	Stoßfestigkeit <i>Otpornost na udar</i>	EN 13049	ja* / da*
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen <i>Nosivost sigurnosnih elemenata</i>	EN 14609 ili EN 948	ja* / da*
9.	Fähigkeit zur Freigabe <i>Podobnost za izdavanje dozvole</i>	EN 179, EN 1125, prEN 13633 ili prEN 13637	nicht zutreffend / nije primjenjivo
10.	Schallschutz <i>Zaštita od buke</i>	EN ISO 140-3	ja* / da*
11.	Wärmedurchgangskoeffizient <i>Koeficijent toplotne provodljivosti</i>	EN ISO 10077 ili EN ISO 12567	ja* / da*
12.	Strahlungseigenschaften <i>Svojstva zračenja</i>	EN 410	ja* / da*
13.	Luftdurchlässigkeit <i>Propustljivost zraka</i>	EN 1026	ja* / da*
14.	Bedienungskräfte <i>Snage kod uporabe</i>	EN 12046	ja* / da*
15.	Mechanische Festigkeit <i>Mehanička čvrstoća</i>	EN 14608 i EN 14609	ja* / da*
16.	Lüftung <i>Prozračivanje</i>	EN 13141-1	ja* / da*
17.	Durchschusshemmung <i>Kočenje probojnog projektila</i>	EN 1522 i EN 1523	Nein / ne
18.	Sprengwirkungshemmung <i>Sputavanje eksplozivnog djelovanja</i>	EN 13124-1 i EN 13123-1	Nein / ne
19.	Dauerfunktion <i>Trajna uporaba</i>	EN 1191	ja* / da*
20.	Differenzklimaverhalten <i>Ponašanje pri klimatskim razlikama</i>	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren/za vanjska vrata)	ja* / da*
21.	Einbruchhemmung <i>Protuprovalna sigurnost</i>	ENV 1628, ENV 1629 i ENV 1630	Nein / ne

Zertifikatsnr. / CERTIFIKAT br.: 228-6246810-2-8

*Verbindliche Regeln zur Bewertung der Gleichwertigkeit von in diesem Zertifikat aufgeführten Beschlägen der Produktfamilie ALU:

Alle bei der Erstprüfung (ITT) ermittelten und/oder vom Systemgeber vorgeschriebenen Systemmaße (maximale Verriegelungsabstände, Spaltmaße, Falzluft/Kammermaß, Dichtungsauflage) müssen eingehalten werden.

Der konstruktive Aufbau der Dichtungsebene aus der Erstprüfung (ITT) muss unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben (bspw. umlaufende Dichtung oder unterbrochene Dichtung).

Der konstruktive Aufbau der Verriegelungsstellen (flügelseitiges Verschlusselement mit dem korrespondierenden rahmenseitigen Schließblech) aus der Erstprüfung (ITT) muss unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben. Wurde bei der Erstprüfung (ITT) eine Beschlagausführung mit einem Schließelement ohne Hintergriff eingesetzt, so kann ein Austausch mit einer Beschlagausführung mit einem Schließelement mit Hintergriff (bspw. Pilzzapfen) in einem entsprechenden Schließblech erfolgen, jedoch nicht umgekehrt.

Die Merkmale des bei der Erstprüfung eingesetzten rahmenseitigen Schließblechs müssen unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben. Dies betrifft im wesentlichen:

- Das verwendete Material inkl. der entsprechenden Festigkeitswerte.
- Die Anzahl von verwendeten Verschraubungs- und Befestigungspunkten inkl. formschlüssiger Verankerungen.
- Den konstruktiven Aufbau, insbesondere die Anbindung und Stärke der Schließteilvorlage.

Bei Einhaltung der hier aufgeführten Regeln kann in einem System, das mit einem Beschlag der aufgezeigten Produktfamilien bereits nach EN 14351-1 geprüft und bewertet wurde, ohne erneute Erstprüfung, ein Austausch gegen einen anderen Beschlag der Produktfamilie vorgenommen werden.

Beim Austausch von auf diesem Zertifikat aufgeführten Beschlägen gegen Beschläge anderer Hersteller die ebenfalls nach einer Zertifizierung von Beschlägen nach EN 13126-8, QM 328, zertifiziert sind, sind die Anwendungsregeln von Anlage 3 zu beachten.

*Obavezujuća pravila za procjenu ekvivalentnosti navedenih okova proizvodne grupe ALU pokriveni ovim certifikatom:

Sve dimenzije sustava (maksimalna odstojanja kod zatvaranja, dimenzije rascjepa, prostor preklopa/dimenzija komore, slojevi brtvila) ustrvđeni kod prvog ispitivanja (ITT) i/ili propisani od strane sistema moraju biti održane.

Konstruktivna izvedba brtvene razine iz prvog ispitivanja (ITT) mora ostati nepromijenjena ili imati barem slične vrijednosti (na pr. obilazno brtvilo ili brtvilo s prekidima).

Konstruktivna izvedba zapornog dijela (zaporni element na krilu sa odgovarajućim limenim štitom brave) iz prvog ispitivanja (ITT) mora ostati nepromijenjena ili biti barem podjednaka. Ukoliko je tijekom prvog ispitivanja (ITT) uporabljena izvedba okova sa štitnim elementom bez zahvata, tada se može izvršiti zamjena izvedbom okova sa štitnim elementom sa zahvatom (n.pr. gljivastim zapornim čepom) u štitnom limu brave, ali nikako obrnuto.

Karakteristike limenog štita brave na okviru uporabljene tijekom prvog ispitivanja moraju biti nepromijenjene ili barem podjednake. To se odnosi u glavnom na:

- uporabljeni materijal, uklj. i odgovarajuće vrijednosti otpornosti.
- Broj upotrebljenih točaka s navojem i točaka pričvršćenja, uklj. i usidrenje shodno obliku.

- Konstruktivnu izvedbu, posebice povezivanje i ojačanje zapornog dijela.

Ako se poštuju gore navedena pravila, tada se u sustavu kod kojeg je okov navedene proizvodne grupe već ispitani i ocijenjeni po EN 14351-1 može izvršiti zamjena drugim okovom navedene proizvodne grupe, bez da je za to ponovo potrebna provedba početne vrste ispitivanja.

Kod zamjene okova navedenih u ovoj potvrđi/certifikatu okovima drugih proizvođača, koji su također certificirani nakon certifikacije okova po EN 13126-8, QM 328, moraju se poštovati pravila primjene iz priloga 3.

Zertifikatsnr. / CERTIFIKAT br.: 228-6246810-2-8

Hinweise zur Austauschbarkeit von, nach dem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten, Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016

Upute za izmjenjivost okova i građevinskih elemenata po EN 14351-1:2006 + A2:2016, vrijednovanih po ift-certifikacijskom programu

Nr br	Eigenschaft Svojstvo	Technische Regel Tehničko pravilo	Austauschbarkeit Izmjenjivost
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast <i>Otpornost na opterećenje vjetrom</i>	EN 12211	ja* / da*
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast <i>Otpornost na opterećenje snijegom</i>	-	Nein / ne
3.	Brandverhalten <i>Karakteristike u slučaju požara</i>	EN 13501-1	Nein / ne
4.	Schutz gegen Brand von außen <i>Zaštita od požara izvana</i>	EN 13501-1	Nein / ne
5.	Schlagregendichtheit <i>Nepropustljivost kiše</i>	EN 1027	ja* / da*
6.	Gefährliche Substanzen <i>Opasne tvari</i>	-	Nein / ne
7.	Stoßfestigkeit <i>Otpornost na udar</i>	EN 13049	ja** / da**
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen <i>Nosivost sigurnosnih elemenata</i>	EN 14609 oder EN 948	ja** / da**
9.	Fähigkeit zur Freigabe <i>Podobnost za izdavanje dozvole</i>	EN 179, EN 1125, prEN 13633 ili prEN 13637	Nein / ne
10.	Schallschutz <i>Zaštita od buke</i>	EN ISO 140-3	ja* unter Berücksichtigung von Nr. 13 da* uz uzimanje u obzir broja 13.
11.	Wärmedurchgangskoeffizient <i>Koeficijent toplotne provodljivosti</i>	EN ISO 10077 ili EN ISO 12567	ja / da
12.	Strahlungseigenschaften <i>Svojstva zračenja</i>	EN 410	ja / da
13.	Luftdurchlässigkeit <i>Propustljivost zraka</i>	EN 1026	ja / da
14.	Bedienungskräfte <i>Snage kod uporabe</i>	EN 12046	ja / da*
15.	Mechanische Festigkeit <i>Mehanička čvrstoća</i>	EN 14608 i EN 14609	ja / da
16.	Lüftung <i>Prozračivanje</i>	EN 13141-1	ja / da
17.	Durchschusshemmung <i>Kočenje probojnog projektila</i>	EN 1522 i EN 1523	Nein / ne
18.	Sprengwirkungshemmung <i>Sputavanje eksplozivnog djelovanja</i>	EN 13124-1 i EN 13123-1	Nein / ne
19.	Dauerfunktion <i>Trajna uporaba</i>	EN 1191	ja*** / da***
20.	Differenzklimaverhalten <i>Ponašanje pri klimatskim razlikama</i>	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren/za vanjska vrata)	ja / da
21.	Einbruchhemmung <i>Protuprovalna sigurnost</i>	ENV 1628, ENV 1629 i ENV 1630	Nein / ne

* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand
 ** bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand
 *** Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion
 Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.
 Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.
 Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügelgewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Ersttypprüfung gemäß EN 14351-1 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.
 Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

* pri usporedljivom ispitivanju na podešenom ispitnom stolu
 ** pri usporedljivom ispitivanju na ispitnom stolu
 *** izmjenjivost okova u području trajnog korištenja
 Sustavi okova moraju ispuniti sve zahtjeve postojećeg certifikacijskog programa.
 Okovi i sustavi pričvršćivanja moraju biti tehnički usporedivi.

Karakteristike učinkovitosti (dozvoljena težina krila i broj ciklusa) sustava okova, koja je zamjena, moraju biti najmanje jednake kvalitete kao i sustav okova koji je po EN 14351-1 korišten pri prvom ispitivanju te vrste sustava.
 Izmjenjivost certificiranih sustava okova uz pridržavanje ovih pravila za građevne elemente je postignuta, ako za iste već postoji dokaz po EN 1191. Unatoč tome, izmjenjivost spada i nadalje u odgovornost proizvođača. U okviru Shared- ili Cascading-sustava, pri izmjeni okova mora se obratiti pozornost na ugovorne uvjete davatelja sustava.